

Mededeling van de minister voor Nationale Ontwikkeling van Hongarije overeenkomstig artikel 3, lid 2, van Richtlijn 94/22/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorwaarden voor het verlenen en het gebruikmaken van vergunningen voor de prospectie, de exploratie en de productie van koolwaterstoffen

(2017/C 187/07)

OPENBARE UITNODIGING TOT INSCHRIJVING VOOR EEN CONCESSIE VOOR HET GEBIED FEDÉMES VOOR DE PROSPECTIE, DE EXPLORATIE EN DE PRODUCTIE VAN KOOLWATERSTOFFEN IN HET KADER VAN EEN CONCESSIE

Namens de Hongaarse Staat schrijft de minister voor Nationale Ontwikkeling („de aanbestedende dienst” of „de minister”), die bevoegd is voor mijnbouwaangelegenheden en voor het toezicht op het staatsvermogen, hierbij op basis van wet CXCVI van 2011 op het nationaal vermogen („de wet nationaal vermogen”), wet XVI van 1991 op de concessie („de concessiewet”) en wet XLVIII van 1993 op de mijnbouw („de mijnbouwwet”) een openbare aanbesteding uit voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het kader van een concessieovereenkomst volgens de onderstaande voorwaarden.

1. In samenwerking met het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) en met inachtneming van de concessiewet en de mijnbouwwet zorgt de minister voor de uitschrijving en de beoordeling van de aanbesteding en het sluiten van de concessieovereenkomst. Inschrijvingen die voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, worden beoordeeld door een door de minister opgericht evaluatiecomité.

Op aanbeveling van het evaluatiecomité zal de minister een besluit tot gunning van de concessie vaststellen, op basis waarvan de minister overeenkomstig afdeling 5, lid 1, van de concessiewet ⁽¹⁾ met de winnaar van de aanbesteding een concessieovereenkomst kan sluiten.

De taal van de aanbestedingsprocedure is het Hongaars.

2. Deelname aan de aanbestedingsprocedure staat open voor alle binnenlandse of buitenlandse natuurlijke personen en transparante organisaties in de zin van de wet nationaal vermogen, ook voor gezamenlijke inschrijvingen, mits zij aan de voorwaarden van de aanbesteding voldoen. Bij gezamenlijke inschrijving voor deze concessieactiviteit moeten de inschrijvers één van hen aanwijzen als vertegenwoordiger, maar blijven zij hoofdelijk aansprakelijk voor de uitvoering van de concessieovereenkomst. In het kader van de aanbestedingsprocedure genieten binnen- en buitenlandse inschrijvers een gelijke behandeling.

Om de concessieplichtige activiteit uit te voeren, moet de inschrijver die de concessieovereenkomst ondertekent („de concessiehouder”) binnen negentig dagen na de inwerkingtreding van de concessieovereenkomst met gebruikmaking van eigen middelen een onderneming oprichten met statutaire zetel in Hongarije („de concessieonderneming”). De concessiehouder moet, op het tijdstip van de oprichting van de onderneming en zolang deze actief is, beschikken over de meerderheid van de aandelen en de stemmen in de onderneming en moet er in de concessieonderneming als eigenaar voor zorgen dat de in de concessieovereenkomst bepaalde eisen worden nageleefd. De rechten en plichten die voortvloeien uit de concessieovereenkomst komen toe aan of komen ten laste van de concessieonderneming in haar hoedanigheid van mijnexploitant.

3. Looptijd van de concessie: twintig jaar na de inwerkingtreding van het concessiecontract. De oorspronkelijke looptijd kan één keer zonder nieuwe aanbestedingsprocedure met maximaal de helft van de oorspronkelijke looptijd worden verlengd mits de concessiehouder en de concessieonderneming aan al hun verplichtingen onverwijld en in overeenstemming met de concessieovereenkomst hebben voldaan.

4. Gegevens betreffende het gebied dat voor concessie is aangewezen:

Gebied dat voor de concessie is aangewezen: het gebied strekt zich uit over de in onderstaande tabel genoemde gemeenten in de comitatens Borsod, Heves en Nógrád.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Alsótold	Nógrád	Ludányhalászi	Nógrád
Arló	Borsod-Abaúj-Zemplén	Magyargéc	Nógrád
Balaton	Heves	Márkháza	Nógrád

⁽¹⁾ Krachtens § 109, punten 3 en 5, van regeringsbesluit nr. 152/2014 van 6 juni 2014 betreffende de taken en bevoegdheden van de ministers en de leden van de regering is op het moment van publicatie van deze aanbesteding de minister voor Nationale Ontwikkeling bevoegd voor het toezicht op het staatsvermogen en voor mijnbouwaangelegenheden.

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Bánhorváti	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mátraballa	Heves
Bánréve	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mátraderecske	Heves
Bárna	Nógrád	Mátramindszent	Nógrád
Bátonyterenye	Nógrád	Mátranovák	Nógrád
Bátor	Heves	Mátraszele	Nógrád
Bekölce	Heves	Mátraszőlős	Nógrád
Bélapátfalva	Heves	Mátraterenye	Nógrád
Bodony	Heves	Mátraverebély	Nógrád
Bokor	Nógrád	Mihálygerge	Nógrád
Borsodbóta	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mikófalva	Heves
Borsodnádásd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Mónosbél	Heves
Borsodszentgyörgy	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nagybarca	Borsod-Abaúj-Zemplén
Buják	Nógrád	Nagybárkány	Nógrád
Bükkmogyorósd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nagykeresztúr	Nógrád
Bükkszék	Heves	Nagylóc	Nógrád
Bükkszenterzsébet	Heves	Nagyvisnyó	Heves
Bükkszentmárton	Heves	Nekézseny	Borsod-Abaúj-Zemplén
Cered	Nógrád	Nemti	Nógrád
Cserhátszentiván	Nógrád	Nógrádmegyer	Nógrád
Csernely	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nógrádsipek	Nógrád
Csokvaomány	Borsod-Abaúj-Zemplén	Nógrádszakál	Nógrád
Dédestapolcsány	Borsod-Abaúj-Zemplén	Ózd	Borsod-Abaúj-Zemplén
Domaháza	Borsod-Abaúj-Zemplén	Parád	Heves
Dorogháza	Nógrád	Parádsasvár	Heves
Dubicsány	Borsod-Abaúj-Zemplén	Pásztó	Nógrád
Ecseg	Nógrád	Pétervására	Heves
Egerbakta	Heves	Piliny	Nógrád
Egerbocs	Heves	Putnok	Borsod-Abaúj-Zemplén
Egercsehi	Heves	Rákócziabánya	Nógrád

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Egyházaskerve	Nógrád	Recsk	Heves
Endrefalva	Nógrád	Rimóc	Nógrád
Erdőkövesd	Heves	Ságújfalu	Nógrád
Etes	Nógrád	Sajómercse	Borsod-Abaúj-Zemplén
Farkaslyuk	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sajónémeti	Borsod-Abaúj-Zemplén
Fedémes	Heves	Sajópuszti	Borsod-Abaúj-Zemplén
Felsőtold	Nógrád	Sajóvelezd	Borsod-Abaúj-Zemplén
Garáb	Nógrád	Salgótarján	Nógrád
Hangony	Borsod-Abaúj-Zemplén	Sámsonháza	Nógrád
Herencsény	Nógrád	Sáta	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hét	Borsod-Abaúj-Zemplén	Serényfalva	Borsod-Abaúj-Zemplén
Hevesaranyos	Heves	Sirok	Heves
Hollókő	Nógrád	Somoskőújfalu	Nógrád
Ipolytarnóc	Nógrád	Sóshartyán	Nógrád
Istenmezeje	Heves	Szajla	Heves
Ivád	Heves	Szalmatercs	Nógrád
Járdánháza	Borsod-Abaúj-Zemplén	Szécsény	Nógrád
Karancsalja	Nógrád	Szécsényfelfalu	Nógrád
Karancsberény	Nógrád	Szentdomonkos	Heves
Karancskeszti	Nógrád	Szilaspogony	Nógrád
Karancslapujtő	Nógrád	Szilvásvár	Heves
Karancsság	Nógrád	Szúcs	Heves
Kazár	Nógrád	Szuha	Nógrád
Királd	Borsod-Abaúj-Zemplén	Tar	Nógrád
Kisbárcskány	Nógrád	Tarnalelesz	Heves
Kisfüzes	Heves	Terény	Nógrád
Kishartyán	Nógrád	Terpes	Heves
Kissikátor	Borsod-Abaúj-Zemplén	Uppony	Borsod-Abaúj-Zemplén
Kozárd	Nógrád	Váraszó	Heves

Gemeente	Comitaat	Gemeente	Comitaat
Kutasó	Nógrád	Varsány	Nógrád
Lénárdaróc	Borsod-Abaúj-Zemplén	Vizslás	Nógrád
Litke	Nógrád	Zabar	Nógrád
Lucfalva	Nógrád		

Deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied: oppervlakte; grondgesteente: 5 000 meter onder Oostzeeniveau.

Terreinen die zijn vrijgemaakt voor het mijngebied voor de ontginning van koolwaterstoffen, zijn niet inbegrepen in de voor de concessie aangewezen zone.

De coördinaten van de hoekpunten die de voor de concessie aangewezen zone afbakenen, kunnen in het uniforme nationale projectiesysteem worden bekeken, terwijl de gegevens betreffende de gebieden die zijn vrijgemaakt voor de bouw van een mijnterrein voor de ontginning van koolwaterstoffen, die niet in het voor de concessie aangewezen gebied zijn inbegrepen, kunnen worden bekeken op de website van het Hongaarse Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu, door te klikken op het dropdownmenu „Koncesszió”) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

Omvang van het voor de concessie aangewezen gebied: 2 060,99 km².

Gebieden van het mijnterrein waarvan de deklaag even hoog of hoger ligt dan de deklaag van het voor de concessie aangewezen gebied en waarvan het grondgesteente overeenkomt met het grondgesteente van het voor de concessie aangewezen gebied, of dieper ligt, zijn niet inbegrepen in het voor de concessie aangewezen gebied.

5. Minimale nettoconcessievergoeding: 300 000 000 HUF (driehonderd miljoen forint) plus btw, maar in de inschrijving mag een bod voor een hoger vast bedrag worden gedaan. Na de bekendmaking van het resultaat moet de winnende inschrijver de concessievergoeding betalen voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald.

6. Voor deelname aan de aanbestedingsprocedure moet een deelnamevergoeding van 10 000 000 HUF (tien miljoen forint) plus btw worden betaald; dit bedrag moet op de in het aanbestedingsdocument aangegeven wijze worden betaald.

7. Om een geldige inschrijving te kunnen indienen, moeten inschrijvers naast de betaling van de deelnamevergoeding uiterlijk op de dag voorafgaand aan de uiterste indieningstermijn voor inschrijvingen een inschrijvingsgarantie van 50 000 000 HUF stellen (vijftig miljoen forint), als garantie dat het aanbod bindend is. De betaalde inschrijvingsgarantie komt toe aan de aanbestedende dienst indien de inschrijver zijn inschrijving intrekt, of wanneer bij een succesvolle aanbestedingsprocedure de winnende inschrijver geen overeenkomst sluit, of de concessievergoeding niet betaalt voor het bedrag, op de manier en uiterlijk op de datum zoals in de concessieovereenkomst is bepaald. De wijze waarop de inschrijvingsgarantie moet worden betaald, is opgenomen in het aanbestedingsdocument.

8. De op basis van de concessieovereenkomst te betalen mijnrechten bedragen overeenkomstig het besluit van de minister minimaal 16 %. Het is mogelijk in de inschrijving een aanbod tot betaling van een hoger percentage aan mijnrechten te doen, waarbij de mijnrechten, waartoe de inschrijver zich aldus verbonden heeft, in de concessieovereenkomst worden opgenomen en tot het einde van de concessieovereenkomst moeten worden betaald. De in § 20, lid 3, punten e) en i), en in lid 5 van de mijnbouwwet opgenomen gevallen betreffen uitzonderingen, waarbij de in de mijnbouwwet vastgestelde mijnrechten van toepassing zijn.

9. De juridische, financiële, technische en andere voorwaarden en inlichtingen met betrekking tot de aanbesteding zijn te vinden in het aanbestedingsdocument.

10. Het aanbestedingsdocument kan uiterlijk de dag vóór de uiterste datum voor indiening van inschrijvingen worden afgehaald op vertoon van het bewijs dat de aankoopprijs voor het aanbestedingsdocument is betaald. Bij afhaling wordt een ontvangstbewijs op naam afgegeven.

Bij de aankoop van het aanbestedingsdocument moet de koper, omwille van het contact met de inschrijvers en de informatieverstrekking, ook een identificatiedocument van de inschrijver voor de concessie („Pályázati azonosító lap”) indienen. Deze identificatiekaart kan worden gedownload van de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu), in het drop-downmenu „Koncesszió” („Concessies”) onder de optie „Koncessziós pályázatok közzététele” („Aanbestedingsmededelingen”), en/of van de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

11. De aankoopprijs van het aanbestedingsdocument bedraagt 100 000 HUF (honderdduizend forint) plus btw, te betalen per bankoverschrijving. De mededeling die bij de overschrijving wordt vermeld, moet de code FEDCHDV bevatten, alsook de naam van de koper van het aanbestedingsdocument. Het aanbestedingsdocument mag niet contant worden betaald en het aankoopbedrag is niet geheel of gedeeltelijk terugvorderbaar. Indien het aanbestedingsdocument niet wordt afgehaald, zal de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument binnen vijf dagen na de uiterste indieningsdatum worden teruggestort aan degene die betaald heeft.

Informatie over de overschrijving van de aankoopsom voor het aanbestedingsdocument en over de afhaling van het aanbestedingsdocument kan worden geraadpleegd op de website van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of op de website van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

12. Inschrijvingen mogen uitsluitend worden ingediend door personen die het aanbestedingsdocument hebben gekocht en die kunnen bewijzen dat zij zowel de deelnamevergoeding als de inschrijvingsgarantie hebben betaald. In het geval van een gezamenlijke inschrijving is het voldoende dat een van de inschrijvers het aanbestedingsdocument koopt.

13. De inschrijvingen kunnen uitsluitend persoonlijk worden ingediend op 25 september 2017 tussen 10.00 en 12.00 uur, in de Hongaarse taal, volgens de bepalingen van het aanbestedingsdocument. Nadere informatie over de plaats van indiening is te vinden op de websites van het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie (www.mbfh.hu) en/of van het ministerie voor Nationale Ontwikkeling (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-miniszterium).

14. Zodra de inschrijving is ingediend, moet de inschrijver zijn inschrijving gestand doen. De gestanddoeningstermijn loopt vanaf de indiening tot de aanbestedingsprocedure is afgerond. De inschrijver kan de gestanddoeningsverplichting niet uitsluiten.

15. De minister behoudt zich het recht voor deze aanbestedingsprocedure voor een concessie niet-succesvol te verklaren. Wanneer dit gebeurt, kunnen de inschrijvers daarvoor geen aanspraken laten gelden jegens de minister, de Hongaarse Staat, vertegenwoordigd door de minister, of het ministerie van Nationale Ontwikkeling, waar de minister werkt.

16. Voor de looptijd van de concessie krijgt de winnaar van de aanbesteding, via de voor dat doel verplicht op te richten concessieonderneming, het exclusieve recht voor de prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in het voor de concessie aangewezen gebied. Zodra het besluit tot vaststelling van het mijnterrein definitief en uitvoerbaar is, wordt het concessierecht voor de prospectiezone beperkt tot de zone van het mijnterrein.

17. Elke inschrijver mag slechts één inschrijving indienen.

18. Termijn voor de beoordeling van de inschrijvingen: binnen negentig dagen na de uiterste datum voor het indienen van de inschrijvingen.

19. De aanbestedende dienst waarborgt gelijke mededingingsvoorwaarden en verleent geen voorkeursbehandelingen.

20. Criteria voor de beoordeling van inschrijvingen:

I) Beoordelingscriteria voor de inhoud van het voor de concessieplichtige activiteit uitgewerkte onderzoeksprogramma:

- de vakkundige onderbouwing van het onderzoeksprogramma (programmaontwerp met het oog op de maximale prospectie van koolwaterstof);
- de geplande looptijd van het onderzoek;
- de bij de uitvoering van het onderzoeksprogramma aangegane financiële verplichtingen;
- de geavanceerdheid van de geplande technische oplossingen;
- de geplande maatregelen ter bescherming van het milieu en ter voorkoming en beperking van schade tijdens de concessieplichtige werkzaamheden;
- het voorgenomen tijdsbestek waarbinnen met de productie wordt gestart (volgens de wet binnen vijf jaar).

II) Beoordelingscriteria met betrekking tot de bekwaamheid van de inschrijver om de concessieovereenkomst uit te voeren:

- de financiële situatie van de inschrijver, de beschikbaarheid van de middelen om de concessieplichtige werkzaamheden te financieren en het aandeel eigen middelen daarin;
- de totale waarde van de werkzaamheden met het oog op winning van koolwaterstoffen die in de drie jaar voorafgaand aan deze aanbesteding door de inschrijver zijn uitgevoerd.

III) Beoordelingscriteria met betrekking tot de in de concessieovereenkomst aangegane betalingsverplichtingen:

- de aangeboden netto concessievergoeding in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale concessievergoeding;
- de aangeboden mijnrechten in vergelijking met de door de minister vastgestelde minimale mijnrechten.

De gedetailleerde beoordelingscriteria en een verwijzing naar de wetgeving met betrekking tot de vergunningprocedure, de uitvoering en de beëindiging van de concessieactiviteit, zijn opgenomen in het aanbestedingsdocument.

21. De concessieovereenkomst

De concessieovereenkomst wordt gesloten binnen negentig dagen na de bekendmaking van het resultaat van de aanbesteding. Deze termijn kan door de minister slechts eenmaal, voor maximaal zestig dagen, worden verlengd.

De winnaar van de aanbesteding heeft gedurende de looptijd van de concessie het recht in overeenstemming met de relevante wetgeving en de bepalingen van de concessieovereenkomst de exclusieve economische activiteit van de overheid (prospectie, exploratie en productie van koolwaterstoffen in een afgebakend gebied), die in het kader van de concessie wordt overgedragen, uit te voeren.

Wanneer de inschrijver een inschrijving indient, moet hij rekening houden met afdeling 22/A, § 13, van de mijnbouwwet waarin wordt gesteld dat met betrekking tot koolwaterstoffen de prospectierechten of de prospectievergunning van een mijnbouwonderneming slechts betrekking mogen hebben op een prospectiegebied van maximaal 15 000 km². Bij de afbakening van het prospectiegebied moet tevens rekening worden gehouden met het prospectiegebied van de mijnbouwonderneming die een meerderheidsbelang heeft (in de zin van het burgerlijk wetboek) in de mijnbouwonderneming die de prospectierechten of de prospectievergunning wenst te verkrijgen. In geval van gezamenlijke inschrijving moet iedere inschrijver afzonderlijk aan dit criterium voldoen.

De tekst van de ontwerpconcessieovereenkomst is als bijlage bij het aanbestedingsdocument gevoegd.

22. Informatie met betrekking tot de aanbesteding kan schriftelijk, en uitsluitend in het Hongaars, worden aangevraagd nadat het aanbestedingsdocument is aangekocht, en wel op de wijze die in dat aanbestedingsdocument is bepaald. Het Hongaars Bureau voor mijnbouw en geologie zal de antwoorden voor iedereen beschikbaar stellen via het e-mailadres dat in het bij aankoop van het aanbestedingsdocument ingediende identificatiedocument is opgegeven.

Boedapest, februari 2017.

Dr. Miklós SESZTÁK

De minister
